

ALKATETZAREN EBAZPENA / RESOLUCIÓN DE ALCALDÍA
(Testua/Texto: 2021SUCU0016)

Gaia: SANTIAGOTARRAK Kirol Elkarteari 2021. urteko diru-laguntza izenduna ematea.

En relación con: el expediente de concesión de subvención nominativa a la Sociedad Deportiva SANTIAGOTARRAK, año 2021.

Argudioak:

Considerando los siguientes argumentos:

- 2021eko maiatzaren 25ean Udal Erregistroan idazki bat aurkeztuta, 18622 zenbakikoa, SANTIAGOTARRAK Kirol Elkarteak 2021. urteko diru-laguntza izenduna emateko eskaera aurkeztu du.

- Que el 25 de mayo del 2021, con registro de entrada nº 18622, la Sociedad Deportiva SANTIAGOTARRAK, presenta solicitud de concesión de la subvención nominativa para el año 2021.

- 2021eko ekitaldirako indarrean dagoen dagokion aurrekontuan, SANTIAGOTARRAK Kirol Elkarteak diru-laguntzen onuradunen zerrendan agertzen da, beraz, izendunezko laguntzat hartu daitezke erabat, honen xehetasunaren arabera:

- Que en el presupuesto correspondiente vigente al ejercicio 2021, la Sociedad Deportiva SANTIAGOTARRAK figura en la relación de beneficiarios de subvenciones, por lo que pueden tener la plena consideración de ayudas nominativas, de acuerdo con el siguiente detalle:

Aplicación presupuestaria / Aurrekontu-aplikazioa	Doc. contable / kontab.-dokum.	Concepto / Kontzeptua	Importe (€) Diru kop.
1.0520.481.01.342.10.21	AD->5257-3/2021	Arraunketako eta Piraguismoko pabiloiaren instalazio kudeatzeko kontzeptuan (defizita baldin badago) / gestión de la instalación del Pabellón de Remo Piragüismo (supeditada a la existencia de déficit).	75.000,00
1.0210.481.02.341.20.21	AD->5257-1/2021	Hiriaren irudi positiboa zabaltzen laguntzeko kontzeptuan, bere taldeak nazio eta nazioarte mailako lehiaketetan parte hartuz, eta kirol-ikuskizun erakargarriak antolatzeke lana egiteagatik. / contribución a la difusión de una imagen positiva de la ciudad a través de la participación de sus equipos en competiciones de ámbito nacional e internacional, así como por la labor realizada en la organización de espectáculos deportivos atrayentes.	16.003,00
1.0520.481.01.341.10.21	AD->5257-2/2021	Oinarrizko kirolaren sustapenaren eta piraguismoko eta arraunketako sailen mantenimendua / fomento del deporte base y mantenimiento de las secciones de piragüismo y remo	18.717,00
Guztira / total...			109.720,00

Argudioak:

- Irungo Udalarentzat interesgarria da diru-laguntza izendun hori ematea, espedienteen jasota dagoen 2021/11/02eko txosten teknikoan adierazten diren arrazoiengatik.

- Ondorioz, eta kontuan hartuta 2020ko udal aurrekontuan dagokion kontu-saila dagoela eta diru-laguntzaren xedeko jardueren balorazioa ere badagoela, espedienteen aldeko txostena agertzen da diru-laguntza izenduna emateko.

- Onuradunak, diru-laguntzak jasotzeko ondorioetarako, onuradun izateko baldintzak betetzen ditu, eta bereziki, Diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Nagusiko 13. artikuluan aurreikusten diren betekizunak betetzen ditu.

- Diru-laguntza izenduna hau uztailaren 21eko 887/2006 EDk onetsitako Diru-laguntzen Erregelamenduaren eta Diru-laguntzen azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorra eta Irungo Udaleko diru laguntzei buruzko ordenantzaren arabera, Irungo Udalaren Diru-Laguntzen Plan Estrategikoaren arabera ematen da.

- Diru-laguntza izenduna emateko ezarritako baldintzak ebazpen honen I Eranskinean jaso direnak dira.

Ikusirik espedienteen jasotako I. Eranskina, txosten teknikoa eta dokumentazioa,

EBATZI DUT

1.- ONESTEA SANTIAGOTARRAK Kirol Elkartearen aldeko diru-laguntza izenduna 2021eko aurrekontuetan aurreikusita 109720,00 euroko gastua.

Considerando los siguientes argumentos:

- Que el Ayuntamiento de Irun considera de interés la concesión de la presente subvención nominativa por las razones que se recogen en el informe técnico de fecha 02/11/2021 obrante en el expediente.

- Que, en consecuencia, y teniendo en cuenta tanto la existencia de la correspondiente aplicación presupuestaria en el presupuesto municipal de 2020 como la valoración de las actividades objeto de la subvención, figura en el expediente informe favorable para la concesión de la presente subvención nominativa.

- Que el beneficiario reúne las condiciones para ser considerado tal a efectos de percepción de subvenciones y, en particular, cumple los requisitos previstos en el art. 13 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

- Que la presente subvención nominativa se concede de conformidad con la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, del Reglamento de Subvenciones, aprobado por RD 887/2006, de 21 de julio, de la ordenanza municipal de subvenciones del Ayuntamiento de Irun y del Plan Estratégico de Subvenciones del Ayuntamiento de Irun.

- Que las condiciones establecidas para la concesión de la presente subvención nominativa figuran como Anexo I a la presente resolución

Visto el Anexo I, informe técnico y documentación obrante en el expediente,

HE RESUELTO

1º.- Aprobar un gasto de 109.720,00 euros, en concepto de subvención nominativa, prevista en el presupuesto 2021, a favor de la Sociedad Deportiva SANTIAGOTARRAK.



2.- ONESTEA 109720,00 euroko diru-laguntza izenduna ematea SANTIAGOTARRAK Kirol Elkarteari, 2021. urterako, honako xehetasunaren arabera:

2º.- APROBAR la concesión de una subvención nominativa por importe de 109.720,00 euros a favor de la Sociedad Deportiva SANTIAGOTARRAK, correspondiente al año 2021, de acuerdo con el siguiente detalle:

Aplicación presupuestaria / Aurrekontu-aplikazioa	Doc. contable / kontab.-dokum.	Concepto / Kontzeptua	Importe (€) Diru kop.
1.0520.481.01.342.10.21	AD->5257-3/21	Arraunketako eta Piraguismoko pabiloiaren instalazio kudeatzeko kontzeptuan (defizita baldin badago) / gestión de la instalación del Pabellón de Remo Piragüismo (supeditada a la existencia de déficit).	75.000,00
1.0210.481.02.341.20.21	AD->5257-1/21	Hiriaren irudi positiboa zabaltzen laguntzeko kontzeptuan, bere taldeak nazio eta nazioarte mailako lehiaketetan parte hartuz, eta kirol-ikuskizun erakargarriak antolatzeko lana egiteagatik. / contribución a la difusión de una imagen positiva de la ciudad a través de la participación de sus equipos en competiciones de ámbito nacional e internacional, así como por la labor realizada en la organización de espectáculos deportivos atrayentes.	16.003,00
1.0520.481.01.341.10.21	AD->5257-2/21	Oinarrizko kirolaren sustapenaren eta piraguismoko eta arraunketako sailen mantenimendua / fomento del deporte base y mantenimiento de las secciones de piragüismo y remo	18.717,00

3.- Diru-laguntza oinarrizko da I. Eranskina atxikitako hitzamenean

3º.- Esta subvención se instrumentalizará a través del Anexo I que se adjunta a la presente resolución.

4.- Hitzarmenean jasotako % 80ko aurrerakinaren ordainketa etetea, 2020. urteko diru-laguntza izenduna likidatu arte.

4º.- Suspender el abono del anticipo del 80% contemplado en el convenio, hasta la liquidación de la subvención nominativa del año 2020.

5.- Bermea gordailutzetik SALBUESTEA onuraduna, kontuan hartuta zenbateko hori funts-entrega bat dela diru-laguntza honen berezko jarduketak egiteko beharrezkoa den

5º.- EXIMIR al beneficiario del depósito de garantía atendiendo que dicha cuantía supone entrega de fondos como financiación necesaria para poder llevar a cabo las actuaciones



finantzaketa gisa.

6.- Diru-laguntza izendunaren emakida Diru-laguntzen Datu Base Nazionalan (SNPS) argitaratzea, Diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Legeko 20 eta 20.8 b) artikuluen arabera.

7.- Ebazpena helaraztea SANTIAGOTARRAK Kirol Elkarteari eta Udaleko Kontu-hartzailezari.

8.- Erabakia irmoa da administrazio bidetik. Horren aurka, aukeran, berraztertzeko errekurtsua jar dezakezu, errekurtsu-administratiboa jarri baino lehen, hilabeteko epean, jakinarazpena egin eta hurrengo egunetik aurrera kontatuta, edo bestela, Donostiako Administrazioarekiko Auzien Epaitegian zuzenean aurkaratu, bi hilabeteko epean, jakinarazpena egin eta hurrengo egunetik aurrera kontatuta; hori guztia, egoki irizten den beste edozein aurkeztetik aparte.

inherentes a la presente subvención.

6º.- Publicar la presente concesión de subvención nominativa en la Base de Datos Nacional de Subvenciones (SNPS), de acuerdo con el artículo 20 y 20.8 b) de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

7º.- Dar traslado de la presente resolución a la Sociedad Deportiva SANTIAGOTARRAK y a la Intervención Municipal.

8º.- La presente resolución pone fin a la vía administrativa. Contra la misma podrá interponerse potestativamente recurso de reposición, previo al contencioso-administrativo, en el plazo de un mes contado desde el día siguiente a la fecha de su notificación, o bien impugnarse directamente ante el Juzgado de lo contencioso-administrativo de Donostia-San Sebastián, en el plazo de dos meses, contados desde el día siguiente a la fecha de su notificación, todo ello con independencia de cualquier otro que se estime oportuno.

IRUNen, sinadura-datan / en la fecha de la firma

ALKATEA, / EL ALCALDE,

I. ERANSKINA

DIRULAGUNTZA IZENDUNA SANTIAGOTARRAK KIROL ELKARTEA. 2021. URTEA.

DIRULAGUNTZA IZENDUNA EMATEKO BALDINTZAK.

Santiagotarrak Kirol Elkartearen obligazioak:

1.- Ez du aldatuko Arraunketa eta Piraguismoko Udal Instalazioen destinoa.

2.- Elkarteak bere gain hartuko ditu pabiloiaren ohiko erabilerak dakartzan funtzionamendugastuak, adibidez garbiketa, telefonoa, ur-hornikuntza, elektrizitatea eta gasa, eta abar; eta horretarako, behar adina kontratu formalizatuko ditu.

3.- Elkarteak arduratuko da instalazioak zuzen erabiltzeaz eta zaintzeaz, eta Arraunketa eta Piraguismoko Udal Instalazioak erabiltzearen ondorioz gertatzen den ohiko hondatzeagatik beharrezkoak diren mantenimendu-lanak egingo ditu.

4.- Lan horien artean izango dira hauek: hormak margotzea; ateak, leihoak, beirak, maratilak, sarrailak, iturriak, komunak, berogailuak, larrialdietako argiak eta bonbillak birjartzea, altzariak, garbiketa, eta abar.

5.- Elkarteak derrigortuta dago Erantzukizun Zibileko Aseguru bat izenpetzera. Aseguru horrek bermatuko ditu antolatzen diren ekintzak egitearen eta Pabiloia erabiltzearen ondorioz gerta litezkeen hirugarrenen kalteak; eta urtero polizaren kopia eta ordainketa egin izanaren ordainagiria aurkeztu beharko ditu Irungo Udal bulegoetan.

6.- Pabiloian dagoen ekipamenduaren aseguru-poliza bat izenpetu beharko du, eta urtero

ANEXO I

SUBVENCIÓN NOMINATIVA A LA SOCIEDAD DEPORTIVA SANTIAGOTARRAK, AÑO 2021.

CONDICIONES DE LA CONCESIÓN DE LA SUBVENCIÓN NOMINATIVA.

Obligaciones de la Sociedad Deportiva Santiagotarrak:

1.- No cambiar el destino de las Instalaciones Municipales de Remo y Piragüismo.

2.- Hacerse cargo de los gastos de funcionamiento derivados de la normal utilización del mismo, tales como limpieza, teléfono, suministro de agua, electricidad y gas, etc., formalizando a los efectos cuantos contratos resulten necesarios.

3.- Responsabilizarse de la correcta utilización de las instalaciones y de su conservación, llevando a cabo las tareas de mantenimiento necesarias motivadas por el normal deterioro de las Instalaciones Municipales de Remo y Piragüismo.

4.- Se entenderán como tales los trabajos de pintado de paredes, reparación y mantenimiento de puertas, ventanas, vidrios, manillas, cerraduras, grifería, servicios sanitarios, calentadores, reposición de bombillas y alumbrado de emergencia, mobiliario, limpieza, etc...

5.- Suscribir un Seguro de Responsabilidad Civil que garantice los daños a terceros que se pudieran ocasionar como consecuencia del desarrollo de las actividades que organicen y del uso del Pabellón, debiendo presentar anualmente copia de la póliza y del recibo de pago en las oficinas del Ayuntamiento de Irun.

6.- Suscribir una póliza de aseguramiento del equipamiento contenido en el pabellón, debiendo



aurkeztu beharko du polizaren eta ordainagiriaren kopia Irungo Udaleko bulegoetan; era berean, bere gain hartuko du kalteei erantzutetik eratorritako kudeaketa, hitzarmen honetatik mantentzeari eta inbertsioari dagokienez sortutako erantzukizunen kalterik gabe.

7.- Gaur egun dauzkan kirol-sailak mantenduko ditu: ur bareetako, ur amiletako eta turismo nautikoko piraguismoa; eta aulki mugikorreko eta aulki finkoko arraunketa, eta kirolaren alorretik Bidasoa ibaira hurbitzea errazten duten neurri guztiak bultzatuko ditu.

8.- Santiagotarrak KEK "IRUN" idazkuna eraman beharko du jantzi guztietan, eta, zehazki, kamiseten aurreko eta atzeko aldean eramango du, ikusteko moduan, gutxienez 3x9cm-ko neurrian.

9.- Behar den laguntza tekniko emango du, eta Gipuzkoako Aldundiak onetsitako programetatik abiatuta hirian toki-mailan hitzartutako eskola-kiroleko urteko jarduera-programak beteko ditu, eta Udalari laguntza emango dio udako jardueren UDA kanpainaren markoan, arraunketa eta piraguismoaren modalitateetan.

10.- Aurrez eman beharko dio Irungo Udalari garatuko diren kirol ekintzen berri, ohikoak nahiz bereziak izan, ekitaldi horietan udal ordezkartzaren balizko presentzia bermatzearen.

11.- Urtero antolatuko du Bidasoko Nazioarteko Jaitsiera eta San Migeleko Ur Amiletako Nazioarteko Slaloma.

12.- Bidasoa ibaian Santiagotarrak KE elkarteak antolatuta egiten diren lehiaketa ofizialeko jarduerak gauzatzen diren kirol guneen perimetroan, Elkarteak Udalaren publizitate instituzional estatikoa jarriko du ikusleek ikusteko moduan, eta, hala behar denean, ikusizko komunikaziorako bitartekoak. Udalak emango du behar den materiala, eta gutxienez 1x10m-ko

presentar anualmente copia de la póliza y del recibo de pago en las oficinas del Ayuntamiento de Irun, asumiendo la gestión derivada de la subsanación de los daños, sin perjuicio de las responsabilidades en cuanto a mantenimiento e inversión emanadas del presente convenio.

7.- Mantener las secciones deportivas con que actualmente cuenta: piragüismo en aguas tranquilas, aguas bravas y turismo náutico, y remo en banco móvil y banco fijo, potenciando todas las medidas que faciliten el acercamiento al río Bidasoa desde el plano deportivo.

8.- Portar la inscripción "IRUN" en todo vestuario, y en concreto, lo portará en la parte anterior y posterior de las camisetas de modo visible, en medidas mínimas de 3X9 cm.

9.- Prestar la necesaria asistencia técnica y cumplir los programas anuales de actividades de deporte escolar concertados a nivel local en la ciudad a partir de los programas aprobados por la Diputación de Gipuzkoa y colaborar con el Ayuntamiento en el marco de la campaña UDA de actividades de verano en las modalidades de remo y piragüismo.

10.- Comunicar con antelación al Ayuntamiento de Irun las actividades deportivas a desarrollar, tanto ordinarias como extraordinarias, a fin de garantizar la eventual presencia de representación municipal en los distintos eventos

11.- Organizar anualmente el Descenso Internacional del Bidasoa y el Slalom Internacional de Aguas Bravas de San Miguel.

12.- Ubicar en el perímetro de los espacios deportivos donde se desarrollen las actividades de competición oficial organizadas por la S.D. Santiagotarrak que se desarrollen en el río Bidasoa, publicidad institucional estática del Ayuntamiento visible para los espectadores y, en su caso, medios de comunicación audiovisual. El material necesario será aportado por el Ayuntamiento y constará de

azalera izango du.

13.- Pabiloia eta Arraunketako eta Piraguismoko gainerako udalaren kirol-instalazioak mantentzeko lanak egingo ditu.

14.- Santiagotarrak KE elkarteak laguntza emango du hirian kirola sustatzeko egiten diren jardueretan, aurretik adostasun zehatz baten bidez klubeko sailtako kirolari eta/edo entrenatzaileen ordezkari eta presentzia ziurtatuz.

15.- Urtero aurkeztu beharko da hamargarren klausulan justifikazioko dokumentazio xehetua.

Diru-laguntzen guztizko zenbatekoa:

- 16.003,00€ (HAMASEI MILA ETA HIRU), hiriaren irudi positiboa zabaltzen laguntzeko kontzeptuan, bere taldeak nazio eta nazioarte mailako lehiaketetan parte hartuz, eta kirol-ikuskizun erakargarriak antolatzeko lana egiteagatik.
- 18.717,00 € (HEMEZORTZI MILA ZAZPIEHUN ETA HAMAZAZPI), bertako kirol-sailen kirol-jaruderen kontzeptuan.
- Gehienez, 75.000,00 € (HIRUROGEITA HAMABOST MILA), Arraunketako eta Piraguismoko pabiloiaren instalazio kudeatzeko kontzeptuan (defizita baldin badago).

Ordaintzeko formula:

Honako jarraibideak ezartzen dira onetsitako ordainketetarako:

- Hiriaren irudi positiboa zabaltzea: %80, haren urteko indarraldia berretsi ondoren + %20, aurretik jarduera egin izanaren egiaztagiriak aurkeztuta.
- Kirol-sailen kirol-jarduera: %80, lehenengo seihilekoan, haren urteko indarraldia berretsi ondoren + %20 bigarren seihilekoan, aurretik

una superficie mínima de 1x10m.

13.- Hacer constar en todas sus comunicaciones la circunstancia de que el pabellón es una instalación municipal, refiriéndose a ella como “Arraun eta Kanoa Udal Pabiloia” y/o “Pabellón Municipal de Remo y Piragüismo”.

14.- Colaborar en las actividades de promoción del deporte que se desarrollen en la ciudad, asegurando la presencia y representación de deportistas y/o entrenadores de las secciones del club previo concierto puntual.

15.- Presentar anualmente al Ayuntamiento de Irun la documentación justificativa detallada en la cláusula décima.

Importe total de las subvenciones:

- 16.003,00€ (DIECISÉIS MIL TRES) en concepto de contribución a la difusión de una imagen positiva de la ciudad a través de la participación de sus equipos en competiciones de ámbito nacional e internacional, así como por la labor realizada en la organización de espectáculos deportivos atrayentes.
- 18.717,00 € (DIECIOCHO MIL SETECIENTOS DIECISIETE) en concepto de actividad deportiva de sus secciones deportivas.
- Máximo de 75.000,00 € (SETENTA Y CINCO MIL) en concepto de gestión de la instalación del Pabellón de Remo Piragüismo (supeditada a la existencia de déficit).

Fórmula de pago:

Se establecen las siguientes pautas para los abonos aprobados:

- Difusión de una imagen positiva de la ciudad: 80% una vez ratificada + 20% previa presentación acreditativa de realización de la actividad.
- Actividad deportiva de las secciones deportivas: 80% primer semestre una vez ratificada + 20% durante segundo semestre previa presentación



jarduera egin izanaren egiaztagiriak aurkeztuta.

- Instalazioaren gestioa (75.000,00 €): lau zati berdinetan; lehenengoa, ebazpena sinatu ondoren; bigarrena eta hirugarrena urteko lehenengo eta bigarren lauhilekoak amaitutakoan, eta azkenekoa, egiaztatuko aurkeztutako dokumentazioaren berrikuspena egin ondoren.

Justifikazioko irizpideak. Jarduera amaitutakoan onuradunak aurkeztu beharreko dokumentazioa:

Dokumentazioa aurkezteko moduak:

- WEB (www.irun.org/sac)
 - *erakundearen ziurtagiri elektronikoarekin: Izenpe, FNMT
 - *Irungo Udalean inskribatutako ordezkari baten IrunTxartela, NANE edo Izenpe ziurtagiriarekin.
 - HAZ (San Martzial, 2.) Begiratu ordutegia web loturan
<http://www.irun.org/caste/3ayunta/sacirun.asp>
- Erreferentzia: Espdte: 2021SUCU0016**

Segurantzakoak egunean daudela egiaztatuko frogagiriak. Hala ere, ez dute ziurtagiri horiek aurkeztu beharrik izango alderdi horiek betetzen direla ofizioz egiaztatuko ardurapeko adierazpeneko ereduak inprimakian aurreikusitako baimena sinatzen dutenek. Gainera, Irungo Udalak egiaztatuko du erakunde eskatzaileak udalarekin berarekin zerga obligazioak betetzen dituela. (Ardurapeko adierazpena).

- a).- Proiektua justifikatzeko memoria
- b).- Erakundearen urteko kontu ikuskatuak, auditoretza-txostenarekin batera, eta emandako diru-laguntzaren justifikazio-kontuari dagokion txostena, Ekonomia eta Ogasun Ministerioaren maiatzaren 17ko EHA/1434/2007 Aginduan jasotako baldintzetan. Agindu horren bidez, kontu-

acreditativa de realización de la actividad.

- Gestión de la instalación (75.000,00 €): cuatro partes iguales, la primera con la firma de la resolución, la segunda y la tercera coincidiendo con la finalización del primer y segundo cuatrimestres anuales, y la última con el resultado de la revisión de la documentación justificativa presentada.

Criterios de justificación. Documentación a aportar por el beneficiario una vez finalizada la actividad:

Modo de presentación de la documentación:

- WEB (www.irun.org/sac)
 - *con certificado electrónico de entidad: Izenpe, FNMT
 - *con IrunTxartela, DNle o certificado Izenpe de un representante inscrito ante el Ayto. Irun.
 - SAC (c/ San Marcial, 2.) Ver horario en enlace web
<http://www.irun.org/caste/3ayunta/sacirun.asp>
- Referencia: Espdte: 2021SUCU0016**

Certificaciones que acrediten estar al corriente de sus obligaciones tributarias y frente a la Seguridad Social. No obstante, no tendrán que presentar dichos certificados quienes firmen la autorización prevista en el impreso normalizado de declaración responsable para la comprobación de oficio del cumplimiento de dichos aspectos. El Ayuntamiento verificará además el cumplimiento de las obligaciones tributarias de la entidad con el propio Ayuntamiento (Declaración responsable).

- a).- Memoria de justificación del proyecto.
- b).- Cuentas anuales de la entidad auditadas, junto con el informe de auditoría, e informe en los términos recogidos en la orden del Ministerio de Economía y Hacienda EHA/1434/2007, de 17 de mayo, por la que se aprueba la norma de actuación de los auditores de cuentas en la realización de los trabajos de revisión de cuentas



auditoreek diru-laguntzen justifikazio-kontuak berrikusteko lanetan jarduteko araua onartu zen.

c).- Faktura eta justifikanteen zerrenda diru-laguntzaren onuradunaren izenean (Eredu normalizatu)

d).- Hala badagokio, dokumentazio grafiko (kartelak-programak) edo ikus-entzunezkoa.

justificativas de subvenciones, relativo a la cuenta justificativa de la subvención otorgada.

c).- Relación de facturas y justificantes emitidas a nombre de quien sea beneficiario de la subvención (modelo normalizado)

d).- En su caso, documentación gráfica (carteles-programas) o audiovisual

Faktura eta justifikanteen zerrendan ondorengo datuak zehaztuko dira: entitate igorlearen IFK eta izena edo arrazoi soziala, ordainagiriaren zenbakia, ordainagiriaren data, ordainketa data, deskribapena eta zenbatekoa (oinarri zergagarria, BEZ kuota eta ordainagiriaren zenbateko osoa), entitatearen Idazkaritzako ardura duen pertsonak edo ordezkariak daukan pertsonak sinatuta eta entitatearen zigiluarekin, proiektuaren zenbateko osoan.

En la relación de facturas y justificantes se especificarán los siguientes datos: CIF y nombre o razón social del emisor, número de factura, fecha de la factura, fecha de pago, descripción e importe (detallando base imponible, cuota de IVA y total de la factura), firmada por la persona responsable de la Secretaría o persona representante de la entidad, por el importe total del proyecto.

Ez da beharrezkoa momentu honetan fakturak edo bestelako agiriak aurkeztea. Udalak aurkeztu daitezkeen eskatuko ditu, aleatorioki, behin aurkeztutako dokumentazioa aztertuta

No será necesario presentar las facturas u otros justificantes en este momento. El Ayuntamiento los requerirá para su presentación, aleatoriamente, una vez analizada la documentación presentada.

Epea: jarduera egin eta hurrengo lau hilebetetan aurkeztu beharko da memoria hori eta justifikazio ekonomikoa.

Plazo: esta memoria y justificación económica se presentará en los cuatro meses siguientes a la actividad realizada.

Gainera, onuradunak konpromisoa hartzen du diru-laguntza izendunaren fase guztietan legeko obligazio guztiak betetzeko eta betearazteko, bereziki, emakidaren eta gestioaren prozeduratik eratortzen diren obligazioak (DLNko I. Titulua), diru-itzultzetik eratorriak (DLNko II. Titulua) eta finantza-kontrolerakoak (DLNko III. Titulua), betiere dagokion arau-hausteen eta zehapenen araubidearen ezagututa eta hari lotuta (DLNko IV. Titulua).

Además, el beneficiario se compromete a cumplir y hacer cumplir todas las obligaciones legales a lo largo de todas las fases de la subvención nominativa, en particular las obligaciones derivadas del procedimiento de concesión y gestión (Título I de la LGS), del reintegro (Título II de la LGS) y del control financiero (Título III de la LGS), con conocimiento de y sometimiento al régimen de infracciones y sanciones correspondiente (Título IV de la LGS).

Eranskinak aipatzen ez dituen gai guztietan, honako hauek aplikatuko dira: Irungo Udaleko diru laguntzei buruzko ordenantza; Diru laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorra eta hari buruzko araudia, zeina uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuaren bidez onartu zen;

En todo lo que no hubiera sido contemplado en el presente Anexo serán de aplicación la ordenanza municipal de subvenciones del Ayuntamiento de Irun, la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones y su Reglamento, aprobado por Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, el Plan



Irungo Udalaren 2018-2020 diru-lagun tza Plan Estrategikoa, eta bat datorren eta aplikatzea dagokion gainerako araudia.

Estratégico de subvenciones del Ayuntamiento de Irun para el periodo 2018-2020, así como la demás normativa concordante y de pertinente aplicación.

